МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное учреждение
высшего профессионального образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Институт геологии и нефтегазовых технологий

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности КФУ

Проф. Таюрский Д.А.

_____ "___" _____20___ г.

подписано электронно-цифровой подписью

Программа дисциплины

Деловая корреспонденция на иностранном языке Б1.В.ДВ.6

Направление подготовки: 05.04.01 - Геология
Профиль подготовки: Инженерная геология и гидрогеология урбанизированных территорий
Квалификация выпускника: магистр
Форма обучения: очное
Язык обучения: русский

Автор(ы):

Ибатулина Л.М. , Мадякина Н.Ю. , Сигал Н.Г.

Рецензент(ы):

Кондратьева И.Г.

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой: Кондратьева И. Г.
Протокол заседания кафедры No ___ от "____" _____ 201__г

Учебно-методическая комиссия Института геологии и нефтегазовых технологий:
Протокол заседания УМК No ____ от "____" _____ 201__г

Регистрационный No 35516

Казань
2016

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) старший преподаватель, б/с Ибатулина Л.М. кафедра английского языка в сфере медицины и биоинженерии отделение Высшая школа иностранных языков и перевода , LMIbatulina@kpfu.ru ; старший преподаватель, б/с Мадякина Н.Ю. кафедра английского языка в сфере медицины и биоинженерии отделение Высшая школа иностранных языков и перевода , Natalya.Madyakina@kpfu.ru ; старший преподаватель, б/с Сигал Н.Г. кафедра английского языка в сфере медицины и биоинженерии отделение Высшая школа иностранных языков и перевода , Natalya.Sigal@kpfu.ru

1. Цели освоения дисциплины

Основной целью курса является повышение уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования, и овладение магистрами необходимым уровнем коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях профессиональной и научной деятельности при общении с зарубежными партнерами,формирование у студентов иноязычной коммуникативной компетенции в сфере бизнеса и развитие навыков оформления деловой корреспонденции, развитие навыков обмениваться информацией в ходе письменного а также для дальнейшего самообразования.

Наряду с практической целью данный курс ставит образовательные и воспитательные цели: повышение уровня общей культуры и образования, культуры мышления, общения и речи.

Задачами курса являются подготовка студентов-магистров к использованию английского языка как средства межкультурной коммуникации и средства профессиональной деятельности.

В задачу практического овладения языком входит формирование навыков и умений самостоятельно работать с документами и специальной литературой на английском языке с целью получения профессиональной информации, поддержания профессиональных контактов и ведения исследовательской работы.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б1.В.ДВ.6 Дисциплины (модули)" основной образовательной программы 05.04.01 Геология и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 2 курсе, 3 семестр.

Дисциплина (Деловая корреспонденция на иностранном языке) относится к части М2.ДВ.6 общенаучного цикла образовательного стандарта третьего поколения и является обязательной дисциплиной по выбору. Данная дисциплина изучается после следующих курсов: иностранный язык (бакалавриат: 1-2 курс "Иностранный язык", 4 курс "Практический английский языковой курс для профессионалов"; магистратура: 1 курс "Иностранный язык")

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-1,3 (общекультурные компетенции)	готовность самостоятельно совершенствовать и развивать свой интеллектуальный и общекультурный уровень; способность работать в международной среде, свободно пользоваться иностранным языком, как средством делового общения;
ПК-14 (профессиональные компетенции)	способность самостоятельно ставить конкретные задачи научных исследований (в соответствии с профильной направленностью ООП магистратуры) и решать их с помощью современной аппаратуры, с использованием новейшего отечественного и зарубежного опыта;

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-17 (профессиональные компетенции)	способность к профессиональной эксплуатации современного геологического оборудования и приборов;
ПК-18 (профессиональные компетенции)	способность творчески пользоваться современными методами обработки и интерпретации информации (в соответствии с профильной направленностью ООП магистратуры) для решения научных и практических задач.
ПК-9 (профессиональные компетенции)	способность активно внедрять новейшие достижениия геологической теории и практики в своей научно-исследовательской и научно-производственной деятельности;

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

ознакомиться с особенностями и правилами перевода коммерческой корреспонденции;

2. должен уметь:

правильно использовать языковую норму в деловой корреспонденции;

3. должен владеть:

написать деловое письмо, реферат, сочинение, доклад

развитие навыков письменной речи на основе деловой документации

4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 1 зачетных(ые) единиц(ы) 36 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет в 3 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Основы деловой корреспонденции. Деловое письмо.	3	1-2	0	0	2	домашнее задание

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
2.	Тема 2. Практика деловой переписки.	3	3-4	0	0	2	домашнее задание
3.	Тема 3. Типы переписки.	3	5-6	0	0	2	домашнее задание
4.	Тема 4. Электронная почта.	3	7-8	0	0	2	домашнее задание
5.	Тема 5. Контракты.	3	9	0	0	2	домашнее задание
6.	Тема 6. Письма личного характера. Итоговый тест. Письмо-рекламация. Ответ на рекламацию.	3	10-11	0	0	4	письменная работа домашнее задание
.	Тема . Итоговая форма контроля	3		0	0	0	зачет
	Итого			0	0	14	

4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. Основы деловой корреспонденции. Деловое письмо.

лабораторная работа (2 часа(ов)):

Язык деловой корреспонденции. Оформление деловой корреспонденции. Основные элементы английского делового письма. Схема оформления делового письма. Речевые обороты и стандартные формулировки.

Тема 2. Практика деловой переписки.

лабораторная работа (2 часа(ов)):

Сокращения, принятые в переписке. Анкета(CV). Резюме.

Тема 3. Типы переписки.

лабораторная работа (2 часа(ов)):

Ответы на приглашения (принятие, отказ). Сопроводительное письмо (Cover letter). Письмо-запрос о наличии вакансий (Letter of Inquiry).

Тема 4. Электронная почта.

лабораторная работа (2 часа(ов)):

Содержание/Предмет, краткость, структура, аббревиатуры.

Тема 5. Контракты.

лабораторная работа (2 часа(ов)):

Договор Contract. (Договор международной купли-продажи) Бронирование гостиницы (Making Reservations)

Тема 6. Письма личного характера. Итоговый тест. Письмо-рекламация. Ответ на рекламацию.

лабораторная работа (4 часа(ов)):

Письмо-благодарность (Thank You Letter). Меморандумы (Memo Writing).

4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Основы деловой корреспонденции. Деловое письмо.	3	1-2	подготовка домашнего задания	3	домашнее задание
2.	Тема 2. Практика деловой переписки.	3	3-4	подготовка домашнего задания	3	домашнее задание
3.	Тема 3. Типы переписки.	3	5-6	подготовка домашнего задания	4	домашнее задание
4.	Тема 4. Электронная почта.	3	7-8	подготовка домашнего задания	4	домашнее задание
5.	Тема 5. Контракты.	3	9	подготовка домашнего задания	4	домашнее задание
6.	Тема 6. Письма личного характера. Итоговый тест. Письмо-рекламация. Ответ на рекламацию.	3	10-11	подготовка домашнего задания	2	домашнее задание
				подготовка к письменной работе	2	письменная работа письменная работа
	Итого				22	

5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

В процессе обучения иностранному языку используются разнообразные формы проведения занятий: индивидуальная, парная, групповая и командная работа, ролевые игры, творческие задания, компьютерные симуляции, эссе, устные и письменные презентации по различной тематике, соревнования, конкурсы. При этом широко используются разнообразные мультимедийные средства обучения.

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Тема 1. Основы деловой корреспонденции. Деловое письмо.

домашнее задание , примерные вопросы:

Изучение основ деловой переписки и делового письма.

Тема 2. Практика деловой переписки.

домашнее задание , примерные вопросы:

Написание анкеты- резюме (CV).

Тема 3. Типы переписки.

домашнее задание , примерные вопросы:

Написание сопроводительного письма (Cover Letter), Написание письма-запроса о вакансиях.

Тема 4. Электронная почта.

домашнее задание , примерные вопросы:

Написание электронного сообщения делового характера на английском языке.

Тема 5. Контракты.

домашнее задание , примерные вопросы:

Составление примера делового контракта.

Тема 6. Письма личного характера. Итоговый тест. Письмо-рекламация. Ответ на рекламацию.

домашнее задание , примерные вопросы:

Написание благодарственного письма, написание рекламации, ответа на рекламацию (Complaint Letters, Thank You Letter).

письменная работа письменная работа , примерные вопросы:

Написание одного из видов делового письма на английском языке без предварительной подготовки.

Тема . Итоговая форма контроля

Примерные вопросы к зачету:

текущий контроль (опрос, текущие тесты, письменные работы); защита выполненных творческих работ;

составление делового письма и другой деловой документации

Примерный перечень вопросов к зачету

Задание 1.

Составить деловое письмо на английском языке (объемом до 600 п.), включающие указанные коммуникативные намерения и предназначенные конкретному адресату. Ситуации:

1. Let the firm know that you are pleased with their sample and are going to place an order with them if they reduce their price.

2. Let the firm know that though bath the payment terms and the delivery dates are quite acceptable you cannot place an order with them as you find their price high.

3. Write a letter to the sellers and state that you have read their advertisement of the new model and you have get interested in it.

4. Compose a letter to your regular buyers and inform them that you have started producing a new model of .... give its characteristics.

5. Write a letter of:

a formal invitation - accepting a formal invitation refusing a formal invitation congratulation

6. Compose a letter for you firm, who are producers of finned food products to an importer overseas. Offer your standard lines and one new product.

7. Write a letter of a claim, connected with delay indelivery.

8. Write a letter to a foreign manufacturer of some artide you are familiar with. Enclose an order and state your requirements regarding quantity, quality, appearance and delivery.

Задание 2.

Fill in a membership form for yourself to join Fitness Centre. Задание 3.

Write an c-mile to a company asking them to send you some company in- ternation.

Задание 4.

Read the information about various models of bikes and make an order.

Задание 5.

Study the job advertisements and fill in the form to apply for the job.

Задание 6.

Write an e-mile to confirm the contract at a trade fair.

Задание 7.

Translate the contract into Russian.

Задание 8.

Make up a contract for the training of specialists at the University.

Тесты контроля качества усвоения дисциплины

7.1. Основная литература:

Журавлева Р.И. Английский для горняков: учебное пособие / Р.И. Журавлева. - М.: КНОРУС, 2011. - 208 с.

The magic of geology : [учебное пособие] / ФГАОУВПО "Казан. (Приволж.) федер. ун-т, Ин-т яз., Каф. англ. яз. ; [сост.: Э. В. Капустина, О. К. Мельникова, Г. Р. Иксанова] .? Казань : [Казанский университет], 2010 .? 39 с.

Гуревич, В. В. Практическая грамматика английского языка. Упражнения и комментарии [Электронный ресурс] : учеб. пособие / В. В. Гуревич. - 9-е изд. - М.: Флинта : Наука, 2012. - 296 с. URL: - ISBN 978-5-89349-464-8 (Флинта), ISBN 978-5-02-002934-7 (Наука) http://znanium.com/bookread.php?book=454947

Миньяр-Белоручева, А. П. Учимся писать по-английски : Письменная научная речь [Электронный ресурс] : учеб. пособие / А. П. Миньяр-Белоручева. - М.: Флинта : Наука, 2011. - 128 с. URL: - ISBN 978-5-9765-0903-0 (Флинта), ISBN 978-5-02-037224-5 (Наука). http://znanium.com/bookread.php?book=455430

Ершова, О. В. Английская фонетика: от звука к слову [Электронный ресурс] : учеб. пособие по развитию навыков чтения и произношения / О. В. Ершова, А. Э. Максаева. - М. : Флинта : Наука, 2011. - 136 с. URL: - ISBN 978-5-9765-1050-0 (Флинта), ISBN 978-5-02-037411-9 (Наука). http://znanium.com/bookread.php?book=429173

7.2. Дополнительная литература:

1. Effective English for geo-students : учебное пособие для студентов, обучающихся по направлениям 511000 Геология и 553200 Геология и разведка полезных ископаемых и всем геологическим специальностям / N. Kitkova, T. Safyannikova .? Москва : Менеджер, 2007 .? 191 с.

2.Гуревич, В. В. Теоретическая грамматика английского языка. Сравнительная типология английского и русского языков [Электронный ресурс] : учеб. пособие / В. В. Гуревич. - 7-е изд., стер. - М.: ФЛИНТА, 2012. - 168 с. URL: - ISBN 978-5-89349-422-8. http://znanium.com/bookread.php?book=490125

3.Идиомы и фразовые глаголы в деловом общении (английский язык): Учебное пособие / З.В. Маньковская. - М.: ИНФРА-М, 2011. - 184 с. URL: http://znanium.com/bookread.php?book=205580

7.3. Интернет-ресурсы:

About Geology and Earth Science. - www.geology.com

Geology - www.geology.about.com

Geology at Moscow State University - http://www.geol.msu.ru/english/index.html

Geology at Oxford University - http://www.ox.ac.uk/admissions/undergraduate_courses/courses/earth_sciences_geology/earth_sciences.l

GeoScienceWorld - http://www.geoscienceworld.org/

Oxford University Press - www.oup.co.uk

Pearson ELT. - www.pearsonelt.com

The journal Geology. - www.geology.geoscienceworld.org

Практический курс английского языка - www.longman.com/totalenglish

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Деловая корреспонденция на иностранном языке" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB,audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудованием имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Лингафонный кабинет, представляющий собой универсальный лингафонно-программный комплекс на базе компьютерного класса, состоящий из рабочего места преподавателя (стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Tutor, головная гарнитура), и не менее 12 рабочих мест студентов (специальный стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Student, головная гарнитура), сетевого коммутатора для структурированной кабельной системы кабинета.

Лингафонный кабинет представляет собой комплекс мультимедийного оборудования и программного обеспечения для обучения иностранным языкам, включающий программное обеспечение управления классом и SANAKO Study 1200, которые дают возможность использования в учебном процессе интерактивные технологии обучения с использование современных мультимедийных средств, ресурсов Интернета.

Программный комплекс SANAKO Study 1200 дает возможность инновационного ведения учебного процесса, он предлагает широкий спектр видов деятельности (заданий), поддерживающих как практики слушания, так и тренинги речевой активности: практика чтения, прослушивание, следование образцу, обсуждение, круглый стол, использование Интернета, самообучение, тестирование. Преподаватель является центральной фигурой процесса обучения. Ему предоставляются инструменты управления классом. Он также может использовать многочисленные методы оценки достижений учащихся и следить за их динамикой. SANAKO Study 1200 предоставляет учащимся наилучшие возможности для выполнения речевых упражнений и заданий, основанных на текстах, аудио- и видеоматериалах. Вся аудитория может быть разделена на подгруппы. Это позволяет организовать отдельную траекторию обучения для каждой подгруппы. Учащиеся могут работать самостоятельно, в автономном режиме, при этом преподаватель может контролировать их действия. В состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль Examination Module - модуль создания и управления тестами для проверки конкретных навыков и способностей учащегося. Гибкость данного модуля позволяет преподавателям легко варьировать типы вопросов в тесте и редактировать существующие тесты.

Также в состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль обратной связи, с помощью которых можно в процессе занятия провести экспресс-опрос аудитории без подготовки большого теста, а также узнать мнение аудитории по какой-либо теме.

Каждый компьютер лингафонного класса имеет широкополосный доступ к сети Интернет, лицензионное программное обеспечение. Все универсальные лингафонно-программные комплексы подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе " БиблиоРоссика", доступ к которой предоставлен студентам. В ЭБС " БиблиоРоссика " представлены коллекции актуальной научной и учебной литературы по гуманитарным наукам, включающие в себя публикации ведущих российских издательств гуманитарной литературы, издания на английском языке ведущих американских и европейских издательств, а также редкие и малотиражные издания российских региональных вузов. ЭБС "БиблиоРоссика" обеспечивает широкий законный доступ к необходимым для образовательного процесса изданиям с использованием инновационных технологий и соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе Издательства "Лань" , доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС Издательства "Лань" включает в себя электронные версии книг издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы, а также электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам. ЭБС Издательства "Лань" обеспечивает доступ к научной, учебной литературе и научным периодическим изданиям по максимальному количеству профильных направлений с соблюдением всех авторских и смежных прав.

Материально-техническое обеспечение дисциплины предусматривает использование современного оборудования:

? копировальной техники;

компьютеров;
принтеров;
сканеров;
CD- и DVD-плееров;
телевизоров;
магнитофонов и видеомагнитофонов.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 05.04.01 "Геология" и магистерской программе Инженерная геология и гидрогеология урбанизированных территорий .

Автор(ы):
Ибатулина Л.М. _____
Сигал Н.Г. _____
Мадякина Н.Ю. _____
"__" _____ 201 __ г.

Рецензент(ы):
Кондратьева И.Г. _____
"__" _____ 201 __ г.